



Klasifikace podle směrnice RKI:
Semikritické A

Výrobky HAHNENKRATT:

- 1) Ústní zrcátka, ušlechtilá ocel nebo plast
Hrtanová zrcátka, ušlechtilá ocel
Rukojeti, ušlechtilá ocel nebo plast
- 2) Fotozrcátka s rukojetí nebo bez rukojetí
- 3) Parodontometry
- 4) Sondy
- 5) Mikrozrcátka

Kritické A

Revize 2022-06, Kazalo 01



Stručné informace

Termodezinfektor (čištění, dezinfekce, sušení)

Podle doporučení Institutu Roberta Kocha se preferuje strojová dezinfekce.

1. Čisticí a dezinfekční přístroj (RDG), např. firmy Miele s programem Vario. Dosažená hodnota A₀ musí činit nejméně 3000.
2. Neodisher® Mediclean Dental firmy Dr. Weigert
3. Neodisher® Z firmy Dr. Weigert
4. Vhodný stojan na nástroje, resp. perforovaná miska

Vždy také dodržujte pokyny k užívání výrobků a přístrojů, které používáte. Dodržujte normy EN ISO 15883- 1 a EN ISO 15883-2

Informace z normy EN ISO 17664-1, 6.7.2.1: Pokud váš RDG splňuje požadavky norem řady ISO 15883, můžete používat programy doporučené výrobcem.

Sterilizace

Podle RKI – Hodnocení rizik a klasifikace zdravotnických prostředků:

Semikritické A: Sterilizace (X)= Pracovní operace je fakultativní, výrobce ji však doporučuje

Kritické A: Sterilizace X = Standardní postup je vždy sterilizace vlhkým teplem

Parní sterilizace metodou frakcionovaného vakua při 134°C v přístroji podle EN 13060:

1. Frakcionované prevakuum (nejméně 3krát)
2. Sterilizační teplota 134 °C (-0/+3°C)
3. Doba výdrže: nejmanje 5 minut (úplný cyklus)
4. Doba sušení: nejmanje 10 minut

Dodržujte normu EN ISO 17665 pro sterilizaci vlhkým teplem.

Úplnou informaci výrobce najdete na následujících stranách, na adrese www.hahnenkratt.com nebo si ji vyžádejte e-mailem na adrese: service@hahnenkratt.com.

EN ISO 17664-1 Informace výrobce o sterilizaci zdravotnických prostředků



Klasifikace podle směrnice RKI:
Semikritické A

Výrobky HAHNENKRATT:

- 1) Ústní zrcátka, ušlechtilá ocel nebo plast
Hrtanová zrcátka, ušlechtilá ocel
Rukojeti, ušlechtilá ocel nebo plast
- 2) Fotozrcátka s rukojetí nebo bez rukojetí
- 3) Parodontometry
- 4) Sondy
- 5) Mikrozrcátka

Kritické A

Revize 2022-06, Kazalo 01



Výstražná upozornění

Dodržujte standardní předpisy pro prevenci úrazů

Při dodržování návodu k používání přístrojů a dezinfekčních a čisticích roztoků, které používáte, nám nejsou známa žádná výstražná upozornění.

Před prvním použitím také dodržujte bod Kontrola a ověření funkce a následující přílohy:

Příloha 1: 1) Ústní zrcátka

Výstražná upozornění a doporučení ke sterilizaci + manipulaci

Příloha 2: 2) Fotozrcátka
3) Parodontometr
4) Sondy

Doporučení ke sterilizaci a manipulaci

-. -

-. -

Příloha 3: 5) Mikrozrcátka

Výstražná upozornění a doporučení ke sterilizaci a manipulaci

Ograničenije obrade

Opakovaná sterilizace má malý dopad. Konec životnosti výrobku závisí na jeho opotřebení a poškození způsobeném používáním, například:

- poškrábání vlivem mechanického čištění (příloha 1, obr. 3)
- poškození, např. způsobená rotujícími nástroji
- Vápenné usazeniny (příloha 1, obr. 4), např. když není správně nastaveno odvápnění termodezinfektoru.

Konec životnosti výrobku je u jednotlivých nástrojů odlišný, a proto ho musí stanovit uživatel.

Pokyny

Cijeli postupak treba provesti i prije prve uporabe.

Popsané postupy jsou obecně známé a předpokládají běžné vybavení a spotřební materiály.

Místo používání

Sterilizaci provádějte pouze v místnostech/prostorech, které jsou k tomu určeny. Dodržujte hygienická opatření stanovená národními předpisy.

Skladování a přeprava

Ke skladování a přepravě je nutno používat pouze místnosti a nádoby, které jsou ve zdravotnickém zařízení určeny k tomuto účelu.

Mokrý sterilizace

Nástroje uložte okamžitě po použití u pacienta do nádoby na nástroje naplněné vhodným čisticím/dezinfekčním prostředkem (např. ID 212 společnosti DÜRR, neobsahující aldehyd, alkalický čistič s hodnotou pH 10). Tím se zabrání nasychání zbytků (fixace proteinů). Ohledně dávkování a doby působení se řiďte pokyny uvedenými v návodu k používání přípravku ID 212.

EN ISO 17664-1 Informace výrobce o sterilizaci zdravotnických prostředků



Klasifikace podle směrnice RKI:
Semikritické A

Výrobky HAHNENKRATT:

- 1) Ústní zrcátka, ušlechtilá ocel nebo plast
Hrtanová zrcátka, ušlechtilá ocel
Rukojeti, ušlechtilá ocel nebo plast
- 2) Fotozrcátka s rukojetí nebo bez rukojetí
- 3) Parodontometry
- 4) Sondy
- 5) Mikrozrcátka

Kritické A

Revize 2022-06, Kazalo 01



Alternativa:

Suchá sterilizace

Shromažďování zdravotnických prostředků (suchá sterilizace) po řádné předúpravě, resp. po ošetření pacienta

Postup podle LZK BW AA02-1, 06/2018:

1. Odkládání nástrojů
do vhodných sběrných nádob, např. uzavíratelných plastových boxů

Pečlivé ukládání (vhazování není přípustné) nástrojů, popř. s použitím kleští na nástroje.

Používejte předepsané osobní ochranné prostředky (např. ochranu rukou, očí, úst a nosu).

Sterilizace nemá být neúměrně dlouhá (doporučení: řiďte se „pravidlem 6 hodin“ pro dobu čekání a pokyny výrobce).
2. Ukládání odpadu
do pytlů na odpad, které jsou dostatečně pevné, těsné a popř. nepropustné pro kapaliny.

Příprava na dekontaminaci

Dodržujte také pokyny k manipulaci s nástroji, které platí pro vaši ordinaci. U našich nástrojů HAHNENKRATT jinak není nutno dodržovat žádné zvláštní požadavky.

Doporučení Institutu Roberta Kocha: Při rozebírání nástrojů složených z více částí dodržujte bezpečnostní opatření.

Ústní zrcátka a rukojeti značky HAHNENKRATT lze – pokud se společně používají jako celek – sterilizovat podle zprávy o validaci z roku 2016 (viz doplňující informace) také ve smontovaném stavu.

Strojová sterilizace - čištění, dezinfekce, sušení

Podle doporučení Institutu Roberta Kocha se preferuje strojová dezinfekce.

Vybavení

1. Čisticí a dezinfekční přístroj (RDG), např. firmy Miele s programem Vario. Dosažená hodnota A₀ musí činit nejméně 3000.
2. Neodisher® Mediclean Dental firmy Dr. Weigert
3. Neodisher® Z firmy Dr. Weigert
4. Vhodný stojan na nástroje, resp. perforovaná miska

Vždy také dodržujte pokyny k užívání výrobků a přístrojů, které používáte. Dodržujte normy EN ISO 15883- 1 a EN ISO 15883-2

Informace z normy EN ISO 17664-1, 6.7.2.1: Pokud váš RDG splňuje požadavky norem řady ISO 15883, můžete používat programy doporučené výrobcem a nemusíte dodržet náš níže popsáný validovaný proces sterilizace.

EN ISO 17664-1 Informace výrobce o sterilizaci zdravotnických prostředků



Klasifikace podle směrnice RKI:
Semikritické A

Výrobky HAHNENKRATT:

- 1) Ústní zrcátka, ušlechtilá ocel nebo plast
Hrtanová zrcátka, ušlechtilá ocel
Rukojeti, ušlechtilá ocel nebo plast
- 2) Fotozrcátka s rukojetí nebo bez rukojetí
- 3) Parodontometry
- 4) Sondy
- 5) Mikrozrcátka

Kritické A

Revize 2022-06, Kazalo 01



Validovaný postup:

1. Bezprostředně před strojovou sterilizací vyjměte nástroje z nádoby a důkladně je opláchněte tekoucí pitnou vodou (min. 10 sekund). Do RDG by se neměly dostat žádné zbytky čisticího/dezinfekčního prostředku.
2. Uložte nástroje do vhodného stojanu na nástroje, resp. perforované misky.
3. Stojan na nástroje/perforovanou misku vložte do RDG tak, aby rozprašovací proud mířil přímo na nástroje.
4. Spuštění programu Vario včetně tepelné dezinfekce. Hodnota A_0 musí činit při tepelné dezinfekci nejméně 3000.
5. Program:
 - 1 min. předoplach chladnou vodou
 - vyprázdnění
 - 3 min. předoplach chladnou vodou
 - vyprázdnění
 - 10 min. mytí při 55°C s použitím přípravku 0,5% alkalický čistič Neodisher® Mediclean Dental
 - vyprázdnění
 - 3 min. neutralizace teplou vodou z vodovodu (>40°C) a 0,1% neutralizačním přípravkem Neodisher® Z, Dr. Weigert, Hamburg
 - vyprázdnění
 - 2 min. mezioplachování teplou vodou z vodovodu (>40°C)
 - vyprázdnění
 - Tepelná dezinfekce demineralizovanou vodou při teplotě 92°C, min. 5 minut
 - Automatické sušení, 30 minut při cca 60°C
6. Po skončení programu nástroje vyjměte a vysušte podle doporučení RKI, nejlépe stlačeným vzduchem. U stojanů na nástroje/perforovaných misek věnujte zvýšenou pozornost obtížně přístupným místům.
7. Ke kontrole neporušenosti a čistoty použijte vhodný zvětšovací nástroj/přístroj. 8násobné zvětšení zpravidla umožňuje vizuální kontrolu. Pokud jsou na nástroji ještě po strojové sterilizaci patrné zbytky kontaminujících materiálů, opakujte čištění a dezinfekci tak dlouho, až už není vidět žádná kontaminace.

Dbejte na správné nastavení odvápňení, protože na nástroji jinak zůstanou bílé vápnité skvrny a povlaky. Do sterilizátoru vkládejte pouze dokonale suché nástroje, aby na nich např. nezůstaly vápnité povlaky a/nebo skvrny od vody. (Příloha 1, obr. 4)

Ruční sterilizace - čištění

Před ručním čištěním nástroj dezinfikujte.

Čisticí prostředek: například měkký kartáč

Ošetřující chemikálie: ID 212 společnosti DÜRR, alkalický koncentrovaný čisticí a dezinfekční prostředek s hodnotou pH 10

Při čištění nástrojů dodržujte návod k použití ošetřující chemikálie a čisticích prostředků. Údaje o koncentraci, teplotě a době kontaktu jsou uvedeny v pokynech výrobce k čisticímu prostředku.

Je nutno zajistit, aby se přípravek dostal do kontaktu s všemi částmi nástroje. Platí to především o všech přechodových plochách, například mezi zrcátkem a objímkou nebo objímkou a navařenou násadou.



Klasifikace podle směrnice RKI:
Semikritické A

Výrobky HAHNENKRATT:

- 1) Ústní zrcátka, ušlechtilá ocel nebo plast
Hrtanová zrcátka, ušlechtilá ocel
Rukojeti, ušlechtilá ocel nebo plast
- 2) Fotozrcátka s rukojetí nebo bez rukojetí
- 3) Parodontometry
- 4) Sondy
- 5) Mikrozrcátka

Kritické A

Revize 2022-06, Kazalo 01



1. Nejmanje 1 minuta předčištění pod tekoucí pitnou vodou, odstranění hrubých nečistot měkkým kartáčkem.
2. Vložení do čisticí lázně s 2% přípravkem ID 212, na nejmanje 5 minut
3. Vyčištění přechodů a oblastí závitů měkkým kartáčkem
4. Vypláchnutí dutin závitů stříkačkou

Po čištění oplachujte nástroje nejmanje 1 minutu plně odsolenou deionizovanou vodou, aby na nich např. nezůstaly zbytky vápna, které tvoří vápnité povlaky a/nebo skvrny od vody.

Ke kontrole neporušenosti a čistoty použijte vhodný zvětšovací nástroj/přístroj. 8násobné zvětšení zpravidla umožňuje vizuální kontrolu. Pokud jsou na nástroji ještě po strojové sterilizaci patrné zbytky kontaminujících materiálů, opakujte čištění a dezinfekci tak dlouho, až už není vidět žádná kontaminace.

Ruční sterilizace - dezinfekce

Ošetřující chemikálie: ID 212 společnosti DÜRR, alkalický koncentrovaný čisticí a dezinfekční prostředek s hodnotou pH 10

Při dezinfekci nástrojů dodržujte návod k použití dezinfekčního a/nebo čisticího prostředku. Údaje o koncentraci, teplotě a době kontaktu jsou uvedeny v pokynech výrobce.

Očištěné nástroje vložte k dezinfekci do druhé nádoby na nástroje s přípravkem ID 212.

Aplikační koncentrace:	2 %
Doba působení:	Najmanje 5 minut

Dutiny závitů vypláchněte stříkačkou

Je nutno zajistit, aby se přípravek dostal do kontaktu s všemi částmi nástroje. Platí to především o všech přechodových plochách, například mezi zrcátkem a objímkou nebo objímkou a navařenou násadou.

Po dezinfekci oplachujte nástroje nejméně 15 sekund plně odsolenou deionizovanou vodou, aby na nich například nezůstaly zbytky vápna, které tvoří vápnité povlaky a/nebo skvrny od vody.

Ruční sterilizace - sušení

Podle doporučení RKI použijte k sušení nejlépe stlačený vzduch. U stojanů na nástroje věnujte zvýšenou pozornost obtížně přístupným místům.

Do sterilizátoru vkládejte pouze dokonale suché nástroje, aby na nich např. nezůstaly vápnité povlaky a/nebo skvrny od vody. (Příloha 1, obr. 4)

Údržba

Zdravotnický prostředek nevyžaduje údržbu.

Kontrola a zkouška funkčnosti

Provedte vizuální kontrolu zaměřenou na vady, poškození a opotřebení. Pro účinnější vizuální kontrolu doporučuje použít zvětšovací přístroj. Vadné a/nebo poškozené nástroje vyřadte. Mohou to být například nástroje s drsnými a/nebo odstávajícími rohy nebo hranami.

Další informace o kontrolách a zkouškách funkčnosti viz:

EN ISO 17664-1 Informace výrobce o sterilizaci zdravotnických prostředků



Klasifikace podle směrnice RKI:
Semikritické A

Výrobky HAHNENKRATT:

- 1) Ústní zrcátka, ušlechtilá ocel nebo plast
Hrtanová zrcátka, ušlechtilá ocel
Rukojeti, ušlechtilá ocel nebo plast
- 2) Fotozrcátka s rukojetí nebo bez rukojetí
- 3) Parodontometry
- 4) Sondy
- 5) Mikrozrcátka

Kritické A

Revize 2022-06, Kazalo 01



- 1) Ústní zrcátka
- 5) Mikrozrcátka

- Příloha 1
- Příloha 3

Balení

Používejte normalizovaný materiál (EN ISO 11607- 1) určený pro tyto účely. Sáček musí být tak velký, aby uzávěr nebyl napnutý. Při uporabe provjerite jesu li sustavi sterilne barijere neoštećeni. U slučaju oštećenog sustava sterilne barijere potrebno je ponovno obraditi zapakirane predmete.

Sterilizace

Podle publikace RKI zveřejněné ve Spolkovém zdravotnickém věstníku 2012-55:1244-1310 „Požadavky na hygienu při sterilizaci zdravotnických prostředků“, strana 1248, tabulka 1 – Hodnocení rizik a klasifikace zdravotnických prostředků:

Semikritické A: Sterilizace (X) = Pracovní operace je fakultativní, výrobce ji však doporučuje

Kritické A: Sterilizace X = Standardní postup je vždy sterilizace vlhkým teplem

Vybavení: Parní sterilizátor podle EN ISO 17665 pro sterilizaci vlhkým teplem

Do sterilizátoru vkládejte pouze dokonale suché nástroje, aby na nich např. nezůstaly vápnité povlaky a/nebo skvrny od vody.

Postup, validirano:

Parní sterilizace metodou frakcionovaného vakua při 134°C v přístroji podle EN 13060:

1. Frakcionované prevakuum (nejméně 3krát)
2. Sterilizační teplota 134 °C (-0/+3°C)
3. Doba výdrže: nejmanje 5 minut (úplný cyklus)
4. Doba sušení: nejmanje 10 minut

Dodržujte normu EN ISO 17665 pro sterilizaci vlhkým teplem.

Pára nesmí obsahovat příměsi, aby se netvořily skvrny a nedocházelo ke korozi. Při společné dezinfekci více nástrojů nesmí být překročena maximální kapacita sterilizátoru.

Skladování

Zabalené sterilní výrobky musí být při přepravě a skladování chráněny před prachem, vlhkostí a (re)kontaminací.

Za određivanje toga koliko će se dugo održati sterilnost završnog proizvoda odgovorno je mjesto koje provodi završno pakovanje (sustavi sterilne barijere ili sustav pakiranja) u stomatološkoj ordinaciji. (Također pogledajte „Pakovanje“)

Doplňující informace

Svi ozbiljni događaji koji se jave u vezi s proizvodom moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu u državi članici u kojoj prebiva korisnik i/ili pacijent.

Pazite na to da slijedite upute za uporabu opreme koja se upotrebljava, kao i upute proizvođača uređaja te maksimalni kapacitet uređaja.

Informacija iz norme EN ISO 17664-1: Uporaba sjajila može narušiti biološku kompatibilnost.

EN ISO 17664-1 Informace výrobce o sterilizaci zdravotnických prostředků



Klasifikace podle směrnice RKI:
Semikritické A

Výrobky HAHNENKRATT:

- 1) Ústní zrcátka, ušlechtilá ocel nebo plast
Hrtanová zrcátka, ušlechtilá ocel
Rukojeti, ušlechtilá ocel nebo plast
- 2) Fotozrcátka s rukojetí nebo bez rukojetí
- 3) Parodontometry
- 4) Sondy
- 5) Mikrozrcátka

Kritické A

Revize 2022-06, Kazalo 01



Prilikom zbrinjavanja poštujujte nacionalne propise.

Poštujujte pravne odredbe koje se u vašoj državi primjenjuju na obradu medicinskih proizvoda.
Primjerice, informirajte se na www.rki.de

Prethodno navedene upute proizvođač medicinskih proizvoda ocijenio je PRIKLADNIMA za pripremu medicinskog proizvoda za ponovnu uporabu. Osoba koja provodi obradu odgovorna je za to da stvarno provedena obrada – uporabom opreme, materijala i osoblja – u uređaju za obradu ostvari željene rezultate. Za to su obično potrebni validacija i rutinski nadzor postupka u uređaju za obradu.

Službenik za sigurnost u ordinaciji trebao bi pažljivo ocijeniti učinkovitost i moguće negativne posljedice svakog odstupanja od tih pripremljenih uputa.

Kontaktní údaje výrobce

E. HAHNENKRATT GmbH
Dentale Medizintechnik
Benzstraße 19
DE-75203 Königsbach-Stein
GERMANY
Telefon +49 7232 3029-0
info@hahnenkratt.com
www.hahnenkratt.com

Příloha 1 – Ústní zrcátka a hrtanová zrcátka

Rev.-Index 01, Revize 2022-05



Výstražná upozornění k výrobku

- **Ústní a hrtanová zrcátka nejsou vhodná pro ultrazvuk.**
(AKI, vydání 4/ 2016)
- **Prasknutí skla**
 - 1) Při neodborně prováděné sterilizaci, např. odstraňování zaschlých nečistot pomocí vysokého tlaku, může dojít k prasknutí skla.
 - 2) Sklo zrcátka může při používání prasknout nebo se roztříštit, když je sklo například vystaveno působení tlaku.

Hlavně u dětí a problémových pacientů proto podnikněte vhodná **preventivní opatření**. Můžete například použít kofferdam nebo odsávačku slin, která zamezí skousnutí.

Pokud je nutné odstranit části zrcátka, použijte k tomu vhodné pomůcky, například pinzetu nebo odsávačku. **Dbejte přitom na přiměřenou ochranu před kousky skla, které mohou způsobit poranění nebo infekci.**

Náš tip:

Saphir FS Rhodium, ústní zrcátko REF 6080 sklo s tvrdostí odpovídající safíru.

Také u tohoto ústního zrcátka proveďte opatření související se zbytkovým rizikem prasknutí skla.



Obr. 1
MEGA FS, ULTRA FS, Saphir FS



Obr. 2 RELAX

Doporučení ke sterilizaci a manipulaci

- **1. Mechanické poškození (poškrábání)**
Nepoužívejte tvrdé kartáčky ani houbičky. Tyto pomůcky by mohly poškrábat povrch zrcátka a zhoršit kvalitu zobrazení u všech ústních zrcátek s odrazem front surface. (Obr. 3)
- **2. Vápnité povlaky a usazeniny**
Pokud používáte k sterilizaci čistič a dezinfekční přístroj (RDG) nebo termodezinfektor, dbejte na správné nastavení odvápnění. Při ruční sterilizaci použijte k oplachu po čištění plně odsolenou, deionizovanou vodu, aby na nástroji např. nezůstaly zbytky vápna, které tvoří bílé povlaky a/nebo skvrny od vody a mohou u níže uvedených ústních zrcátek pevně přilnout k povrchu tak, že je už není možné odstranit (obr. 4).

SEplus, Economy (zrcátka typu rear surface)
ULTRA FS, ULTRAvision FS (zrcátka typu front surface)

Náš tip:

MEGA FS Rhodium, Saphir FS Rhodium
Rhodium má antiadhezní účinek. Rhodium je ušlechtilý kov a podobně jako zlato je odolné proti kyselinám. V kombinaci s antiadhezním účinkem je proto možné jednoduše odstranit vápnité usazeniny pomocí čističů obsahujících kyseliny (např. Neodisher N).



Obr. 3 Škrábance/Pruhy po čištění



Obr. 4 Skvrny od vápna

- **3. Nepoužívejte krátké/rychlé programy s velkou a rychlou změnou teplot.**
Sklo má jiný koeficient tepelné roztažnosti než ocel. Rychlá a velká změna teploty může způsobit prasknutí ve skle a vyskočení/prasknutí zrcátka.

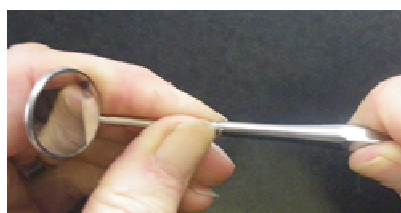
Příloha 1 – Ústní zrcátka a hrtanová zrcátka

Rev.-Index 01, Revize 2022-05



4. Nesprávná montáž standardního ústního zrcátka na rukojeť

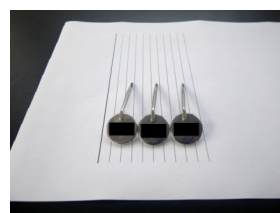
Při montáži ústního zrcátka na rukojeť mějte na paměti, že hlavně při závěrečném pevném dotažení zrcátka vznikají velké síly, které mohou mít nepříznivý vliv na spoj, na který působí. Ústní zrcátko proto **nedržte** za obrubu, ale vždycky za dřík. Rukojetí tak můžete otáčet a při poslední, velmi pevné otáčce pevně utáhnout závit, **aniž** by se přitom zdeformoval spoj a/nebo obruba a narušilo pevné usazení zrcátka. (Obr. 5+6 +7)



Obr. 5



Obr. 6



Obr. 7

Náš tip:

MEGA Rhodium, ULTRA (obr. 1)

RELAX Rhodium, RELAX Ultra (obr. 2)

Obruba a dřík, resp. obruba a rukojeť jsou zhotoveny z jednoho kusu.

Kontrola a zkouška funkčnosti

Před sterilizací zkontrolujte, jestli ústní zrcátko řádně funguje.

Kritéria výkonnosti

- Zrcátko nemá žádné vady, například praskliny, trhliny, škrábance.
- Obruba a dřík jsou pevně spojeny (viz také výše bod 4).
- Sklo zrcátka sedí pevně v obrubě.

U ústních a hrtanových zrcátek mohou mít nepříznivé okolnosti negativní vliv na konstrukci. Nežádoucí, resp. nepříznivé okolnosti jsou: čištění ultrazvukem, rychlá a zároveň velká změna teploty (krátký program), nesprávná montáž ústního/hrtanového zrcátka na rukojeť (viz bod 4 výše).

Postup

Vizuální a/nebo hmatová kontrola zaměřená na kritéria výkonnosti (viz výše).

Dopad na bezpečnost pacienta a bezpečné používání

Bez kontroly a zkoušky funkčnosti může při neodborné manipulaci/sterilizaci dojít k tomu, že se obruba uvolní během ošetření od dříku nebo zrcátko vyskočí z obruby a dostane se do úst ošetřovaného pacienta. **Hlavně u hrtanových zrcátek, která se při ošetření dostanou až k hrtanu, může uvolněný díl způsobit další komplikace, například spolknutí nebo vdechnutí.** Přitom může dojít ke komplikacím, které jsou běžné pro podobné případy. Pak už není zajištěno bezpečné používání.

Vadné a/nebo poškozené nástroje vyřadíte.

Příloha 2 - Fotozrcátka, fotozrcátka s rukojetí

Revize 2022-06, Kazalo 01



Doporučení ke sterilizaci a manipulaci

Za ovaj proizvod preporučujemo ručnu obradu.

Ručka, eloksirani aluminij

- **NE upotrebljavajte nagrizajuće proizvode koji sadrže kiselinu**, takozvana sredstva za neutralizaciju, npr. Neodisher N. Ona se često upotrebljavaju u toplinskoj dezinfekciji. Kiselina bi nagrizla eloksirani sloj na aluminijskom držaču.

Sredstva neodisher® MediClean Dental i Neodisher® Z tvrtke Dr. Weigert ne sadržavaju nagrizajuće tvari
- Držači foto ogledala od eloksiranog su aluminija. Iskustva iz ordinacije pokazala su da prilikom obrade eloksiranog aluminija treba paziti da se upotrebljava sredstvo za dezinfekciju i čišćenje prikladno za aluminij. Druga sredstva uništavaju eloksirani sloj. Toplinski dezinfektor samo je uvjetno prikladan za obradu eloksiranih instrumenata. (vidi i uputu za upotrebu Miele PG8591_106070961)

Ogledalo, Front Surface

- **1. Mehaničko oštećenje (ogrebotine)**
Ne upotrebljavajte **tvrde** četke ili spužve. One mogu izgrebsti površinu ogledala i na svim stomatološkim ogledalima Front Surface mogu direktno agresivno djelovati na površinski sloj. (Slika 3)
- **2. Naslage i ostaci od kamenca**
U slučaju obrade uređajem za čišćenje i dezinfekciju/toplinskim dezinfektorom pazite na pravilne postavke za uklanjanje kamenca. U slučaju ručne obrade ispiranje nakon čišćenja treba se obaviti potpuno desaliniziranom deioniziranom vodom kako bi se spriječili, npr. ostaci kamenca na instrumentu koji ostavljaju bijele naslage ili mrlje od vode i koji se na ogledalima ULTRA zapeku na površini i više se ne mogu ukloniti (slika 4):

Naš savjet:

FS Rhodium

Rodij djeluje kao premaz za zaštitu od prljanja. Rodij je plemeniti metal i poput zlata otporan na kiseline. U kombinaciji sa zaštitom od prljanja ostaci od kamenca stoga se mogu lako ukloniti sredstvima za čišćenje s kiselinom (Neodisher N).



Slika 3 Ogrebotine/crte od čišćenja



Slika 4 Mrlje od kamenca



Příloha 3 - Mikrozrcátka

Revize 2022-06, Kazalo 01



Výstražná upozornění k výrobku

Řiďte se informacemi o preventivních opatřeních, které jsou přiloženy ke každému balení výrobku.



Čištění i rukování: Zbog potrebnih malih dimenzija staklo ogledala debelo je samo 0,3 mm. Zato se rukovanje i osobito čišćenje trebaju obavljati s posebnim oprezom. Tlak/sile mogu uništiti staklo. Stoga između ostalog izbjegavajte stvrđnjavanje tako da instrument odmah nakon obrade pacijenta stavite u otopinu za dezinfekciju.

Ne čistite ultrazvukom.

MICRO

Drška stomatološkog ogledala nije prikladna za savijanje.



Mjera opreza: Prije uporabe pacijentu stavite koferdam kako biste na siguran način spriječili opasnost od eventualnog udisanja ili gutanja stakla ogledala.

Staklo ogledala lijepi se specijalnim ljepilom i može se sterilizirati do 180 °C.

Fizičko načelo: što je manja zalijepljena površina, to je manja i snaga lijepljenja. Budući da je površina ogledala Micro vrlo mala, u **rijetkim slučajevima** moglo bi doći do slabijeg držanja, npr. ako se drška savije u području okvira. Zato prije i nakon svake obrade pacijenta provjerite stomatološko ogledalo Micro.

MICROflex

Savijanjem i torzijom / izvrtanjem drške ogledalo MICROflex može se optimalno prilagoditi dotičnoj obradi.



Prilikom savijanja poštujujte sljedeće upute:

- **Ne** savijajte u području zrcalnog stakla. Staklo bi se moglo slomiti ili ispasti.

Prije prve upotrebe provjerite da se staklo sigurno drži.

- Fleksibilnost se, ovisno o materijalu, čestim savijanjem sve više smanjuje (princip hladnog očvršćivanja). Savijanje postaje teže, u materijalu se javlja zamor i u određenim okolnostima može popucati.

Zato prije svake upotrebe provjerite je li drška neoštećena.

- Poštujujte **radijus savijanja** od **najmanje 3 mm** (npr. uporabom zaobljene hvataljke, npr. KNOPEX 22 05 140). Prilikom savijanja obavezno izbjegavajte oštre pregibe.